



Kinder aus Wachs

Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Anna Westpfahl

 2

 Deutsch / English



Es war einmal eine glückliche Familie.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

Sie stritten nie miteinander. Sie halfen ihren Eltern im Haus und auf den Feldern.

...

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.





Aber sie durften nicht in die Nähe von Feuer.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Sie mussten all ihre Arbeit nachts verrichten.
Denn sie waren aus Wachs!

...

They had to do all their work during the night.
Because they were made of wax!



Aber einer der Jungen sehnte sich nach dem Sonnenlicht.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Eines Tages war die Sehnsucht zu groß. Seine Brüder warnten ihn ...

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

Aber es war zu spät! Er schmolz in der heißen Sonne.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





Die Wachskinder waren sehr traurig sehen zu müssen, wie ihr Bruder dahin schmolz.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.



Aber sie schmiedeten einen Plan. Sie formten den geschmolzenen Wachsklumpen zu einem Vogel.

...

But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.



Sie brachten ihren Vogelbruder auf einen hohen Berg.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Und als die Sonne aufging, flog er singend
davon ins Morgenlicht.

...

And as the sun rose, he flew away singing into
the morning light.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Kinder aus Wachs

Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Anna Westpfahl (de)

